



## Curva dos pais (Elternbogen)

Sexo feminino Sexo masculino \_\_\_\_\_  
(Sobrenome do filho)\_\_\_\_\_  
(Nome do filho)\_\_\_\_\_  
(data de nascimento)\_\_\_\_\_  
(Sobrenome, Nome do pai, mãe ou responsável)\_\_\_\_\_  
(Rua, No.)\_\_\_\_\_  
( )\_\_\_\_\_  
(Código Postal)\_\_\_\_\_  
(Cidade)\_\_\_\_\_  
(Telefone)Seu filho/sua filha freqüenta a Kita  Meio dia  Dia todoA criança freqüentou creche ou instituição similar antes de completar 3 anos?  Sim  Não

Línguas faladas em família

- Somente alemão
- Principalmente alemão
- Principalmente outra língua
- Somente outra(s) língua(s)

Qual (is)?

- Bósnio  Curdo  Sérvio
- Italiano  Polonês  Turco
- Croata  Russo  Outra

\*só aquelas línguas usadas diariamente na família (não somente línguas estrangeiras conhecidas)

Nunca/raramente	Às vezes	Frequentemente/sempre
-----------------	----------	-----------------------

Sua criança apresenta rouquidão?

Sua criança gagueja?

Sua criança pode ouvir bem?

Sua criança entende questões ou convites de maneira equivocada?

Sua criança questiona muito?

Sua criança entende mal quando pessoas lhe falam de forma confusa?

Sua criança entende mal quando pessoas lhe falam baixo?

Sim	Não
-----	-----

Sua criança fala normalmente a língua da família?

Sua criança freqüenta associação, clube de brincadeiras ou algo do gênero?

Sua criança normalmente brinca com crianças alemãs?

Sua criança sofre de doença ou perturbação que também afeta a linguagem?

Se sim, qual? \_\_\_\_\_

Sua criança recebe tratamento por esse motivo?

Sua criança freqüenta logopedia?

**Há casos similares em família (pais consanguíneos, irmãos):**

Sim	Não
-----	-----

Deficiência de leitura e escrita ("legastenia")

Deficiência na fala?

\_\_\_\_\_  
(Local, data)\_\_\_\_\_  
(Assinatura do pai, mãe ou responsável)



## Informação para os pais (Elterninformation)

### Sobre KiSS, o screening de língua em Hessen

Prezados pais,

A linguagem é a chave crucial para o sucesso na aprendizagem. Com a evolução desta, a primeira pedra para o futuro de sua criança será lançada. Por isso é importante saber o mais cedo possível as capacidades lingüísticas e comunicativas de sua criança para, se for necessário, poder ajudá-la a tempo.

Também é importante reconhecer eventual desordem na linguagem da criança. Desordens em sua evolução lingüística deveriam ser descobertas o quanto antes e tratadas com ajuda profissional, antes mesmo da matrícula.

O screening de linguagem em Hessen (KiSS) é um método que examina e observa o estágio de linguagem de crianças entre 4 e 4,5 anos, e está sendo introduzido em todos os jardins de infância em Hessen. Ao mesmo tempo, o jardim de infância oferece a oportunidade de examinar o estágio de linguagem individual de sua criança. A participação é voluntária.

Prezados pais, vocês podem contribuir muito para o exame de linguagem de sua criança ao concordarem em preencher a curva dos pais disponível no verso- visto que ninguém conhece melhor sua criança que você.

Por favor, entreguem o termo de aceitação e a curva dos pais no jardim de infância. Dessa forma, poderemos realizar os seguintes procedimentos:

- Nas próximas semanas, um pedagogo/uma pedagoga certificado/a do jardim de infância fará o Screening de linguagem para crianças (KiSS), com duração média de 20 minutos.

- A pedagoga/ o pedagogo preencherá a curva chamada “curva da Kita” para avaliar a fala de sua criança no jardim de infância.

- Com a ajuda das informações do screening, assim como da curva dos pais e da curva da Kita, será feita uma “curva da criança” com seus resultados obtidos. Na parte da direção geral de saúde competente, a “curva da criança” será interpretada no “centro de precaução da criança” (divisão “Screening de linguagem da criança”). Somente a direção geral de saúde terá acesso aos dados pessoais; ela se encarregará de informá-los sobre o estágio linguagem, seja por escrito ou em conversa pessoal com a pedagoga / o pedagogo. Maiores informações sobre o “centro de precaução da criança” em Hessen, Frankfurt (Main) podem ser encontradas no site do Ministério do Trabalho, Família e Saúde: [www.hmfag.hessen.de](http://www.hmfag.hessen.de)

- A qualidade do KiSS será continuamente verificada pelo “centro de precaução da criança”. Estudos supervisionados deverão contribuir para o aprimoramento do KiSS. Para tal, somente dados e resultados anônimos serão utilizados.

- Posteriormente, a direção geral de saúde utilizará os dados do KiSS quando da matrícula de sua criança.

No “centro de precaução da criança” em Hessen, os dados serão guardados para um ano após o exame de matrícula e em seguida, serão mantidos anônimos.

Caso não queiram que sua criança participe, ela continuará sendo indiscutivelmente tratada da mesma forma como anteriormente. Por favor, participem e proporcionem para sua criança as ótimas condições para a matrícula na escola.

Agradecemos a atenção dispensada,

Sua direção geral de saúde

Endereço:

Hessisches Kindervorsorgezentrum (HKVZ)

na clinica da universidade Goethe Frankfurt am Main

Telefone: (069) 6301-87800 Telefax: (069) 6301-87783

Internet: [www.kindersprachscreening.de](http://www.kindersprachscreening.de)

Email: [info@kisshessen.de](mailto:info@kisshessen.de)

Para sua informação: As condições de proteção de dados pelo Screening de Linguagem foram ajustados com a pessoa responsável para a proteção de dados em Hessen.



## Termo de aceitação (Einverständniserklärung) Sobre KiSS, o screening de língua em Hessen

Através deste, eu concordo que minha filha/meu filho

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

participe no Screening de linguagem da criança conforme descrito na informação para os pais.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



**Endereço: Jardim de infância**

**Nome e endereço dos pais:**

Resultado de linguagem de \_\_\_\_\_

Resultado de linguagem de uma verificação

Prezados pais,

Para ir à escola e aprender com sucesso habilidades de linguagem, serão necessários bons conhecimentos da língua alemã. Um registro do estágio de linguagem é um passo importante para isso. Sua criança fez parte dessa observação. Assim, foram controladas diferentes competências no Screening de linguagem (KiSS). Outrossim, prestarão atenção em possíveis desordens da voz e na maneira de falar (por exemplo gaguejar).

Seguintes observações foram feitas:

- Língua e voz de sua criança são apropriadas para a faixa etária.
- A língua de sua criança é, em sentido amplo, apropriada para a idade, mas é incerta nas seguintes áreas:
  - Compreensão da língua
  - Articulação
  - Vocabulário
  - Gramática
- Apresenta anormalidades na compreensão da língua.
- Apresenta anormalidades na articulação.
- Apresenta anormalidades no vocabulário.
- Apresenta anormalidades na gramática.
  - Som do “r”  Fazendo o som “k/g”
- Sua criança dispõe somente de conhecimentos básicos de alemão, por isso só pôde executar uma parte do KiSS.
- Há indícios de gagueira ou algo parecido.
- Há indícios de desordem da voz.
- Há indícios de desordem de na memória recente verbal.
- Há indícios de perda auditiva.
- Sua criança ainda não aprendeu o som do “sch”, do “s” ou dos dois completos (Isto não é absolutamente necessário na idade de 4 anos).

#### Recomendações

- Nenhuma medida precisa ser tomada.
- Sua gentileza em se comunicar mais com a criança seria útil para a evolução da linguagem de sua criança.
- Uma participação regular na fala precoce no jardim de infância é recomendada.
- Uma revisão em 6 meses (no jardim de infância) seria recomendada.
- No caso de não ter aprendido o som do “sch” ou do “s”, uma revisão seria recomendada próximo ao aniversário de 5 anos, no jardim de infância.
- Eu gostaria de falar com vocês. Por favor, telefonem para mim.
- Recomendamos uma consulta pediátrica para maiores investigações e uma terapia de linguagem.
- Agradecemos pelo fato de sua criança já estar sendo acompanhada por um médico e fazendo a devida terapia. Favor apresentar esta carta ao profissional.

Em caso de dúvidas, teremos o prazer de ajudá-los. Dirijam-se à mim ou à pedagoga que fez a investigação com sua criança no jardim de infância.

\_\_\_\_\_  
(Nome/Assinatura da especialista de linguagem)